

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 50 13 19  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 4

15. April 2009

18. Jahrgang

### Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates am 30.03.2009 – öffentlicher Teil –

#### **Beschluss Nr.: 028/03/09**

Der Gemeinderat vergibt die Putz- und Stuckarbeiten für das Mehrfamilienhaus Bergstraße 9 in Eckartsberg an den günstigsten Bieter, die Firma Bauunternehmen Heidrich aus Oberseifersdorf, zum Bruttoangebotspreis von 49.315,58 Euro.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 029/03/09**

Der Gemeinderat vergibt die Fliesen- und Plattenarbeiten im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg an den günstigsten Bieter, die Firma Bauunternehmen Heidrich aus Oberseifersdorf zur Bruttoangebotssumme von 12.325,71 Euro.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 030/03/09**

Der Gemeinderat vergibt die Maler-, Bodenbelag- und Trockenbauarbeiten für das Mehrfamilienhaus Bergstraße 9 in Eckartsberg an den günstigsten Bieter, die Firma Andreas Neumann aus Mittelherwigsdorf zur Bruttoangebotssumme von 31.630,26 Euro.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Gemeinderatssitzung April

Die Gemeinderatssitzung im Monat April findet am **Montag, dem 27.04.2009**, 19.00 Uhr, im Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 23, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.  
Gäste sind herzlich willkommen.

*Bernd Rößner,  
Bürgermeister*

#### **Beschluss Nr.: 031/03/09**

Der Gemeinderat vergibt die Heizungs- und Sanitärinstallation für das Mehrfamilienhaus Bergstraße 9 in Eckartsberg an den günstigsten Bieter, die Firma Heizungstechnik Zittau zur Bruttoangebotssumme von 34.263,81 Euro.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 032/03/09**

Der Gemeinderat vergibt die Abdichtungsarbeiten im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg an den günstigsten Bieter, die Firma Hygiene-Service Zittau, zur Bruttoangebotssumme von 3.437,73 Euro.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 033/03/09**

Der Gemeinderat beschließt den Verkauf eines Teiles der Gemeindestraße Hinterer Weg, Flurstück 941/12 Gemarkung Oberseifersdorf mit einer Größe von 482 m<sup>2</sup> für 0,10 €/m<sup>2</sup> nach dem Verkehrsflächenbereinigungsgesetz an Herrn Gerd Sieber.

Der Verkauf bedarf gemäß § 3 Abs. 1 Nr. 1 a Kommunalfreistellungsverordnung (KomFreiVO) nicht der rechtsaufsichtlichen Genehmigung.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09.00 – 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr

#### Sprechstunden in den Ortsteilen im April

<u>Außenstelle Eckartsberg</u>	<b>21.04.2009</b>
Kinderhaus, Feldstraße 4	16.00 – 18.00 Uhr
<u>Außenstelle Oberseifersdorf</u>	<b>28.04.2009</b>
ehem. Schule, Willi-Gall-Str. 3	16.00 – 18.00 Uhr

*Bernd Rößner,  
Bürgermeister*

## Öffentliche Bekanntmachung

Landkreis: Görlitz  
 Gemeinden: Obercunnersdorf, Strahwalde, Stadt Herrnhut mit Ruppersdorf, Oderwitz und Großhennersdorf  
 Gemarkungen: Obercunnersdorf, Niederstrahwalde, Oberstrahwalde, Oberruppersdorf, Niederruppersdorf, Oberoderwitz, Niederoderwitz und Großhennersdorf

### Einladung zur Aufklärungsversammlung zur Anordnung eines Unternehmensverfahrens nach § 87 Flurbereinigungsgesetz

Bauvorhaben:

- B 178 (n) – Verlegung BAB A 4 bis Bundesgrenze D/PL und D/CZ
- 3. Bauabschnitt Teil 2 von S 143 (Obercunnersdorf) bis S 128 (Niederoderwitz)

Dem Landratsamt Görlitz liegt ein Antrag des Regierungspräsidiums Dresden auf Anordnung eines Unternehmensverfahrens nach § 87 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) vor. Das Flurneuordnungsverfahren hat u.a. das Ziel Land in großem Umfang für den Straßenneubau der B178 bereitzustellen und den dadurch entstehenden Landverlust auf einen größeren Kreis von Grundeigentümern zu verteilen. Gleichzeitig sollen Schäden und Nachteile für die allgemeine Landeskultur im betroffenen Gebiet ausgeglichen werden.

Die voraussichtlich beteiligten Grundstückseigentümer und die ihnen gleichgestellten Erbbauberechtigten sowie die Nutzungsberechtigten werden hiermit gemäß § 5 Abs. 1 FlurbG zur Aufklärungsversammlung eingeladen.

Diese findet am

**Dienstag, den 5. Mai 2009, um 19.00 Uhr,**  
**in dem Dorfgemeinschaftshaus „Mohr“,**  
**an der Hauptstraße in 02747 Herrnhut,**  
**OT Ruppersdorf,**

statt.

Die Anwesenden werden eingehend über die Ziele und den Verfahrensablauf und die Abgrenzung des Verfahrensgebietes aufgeklärt.

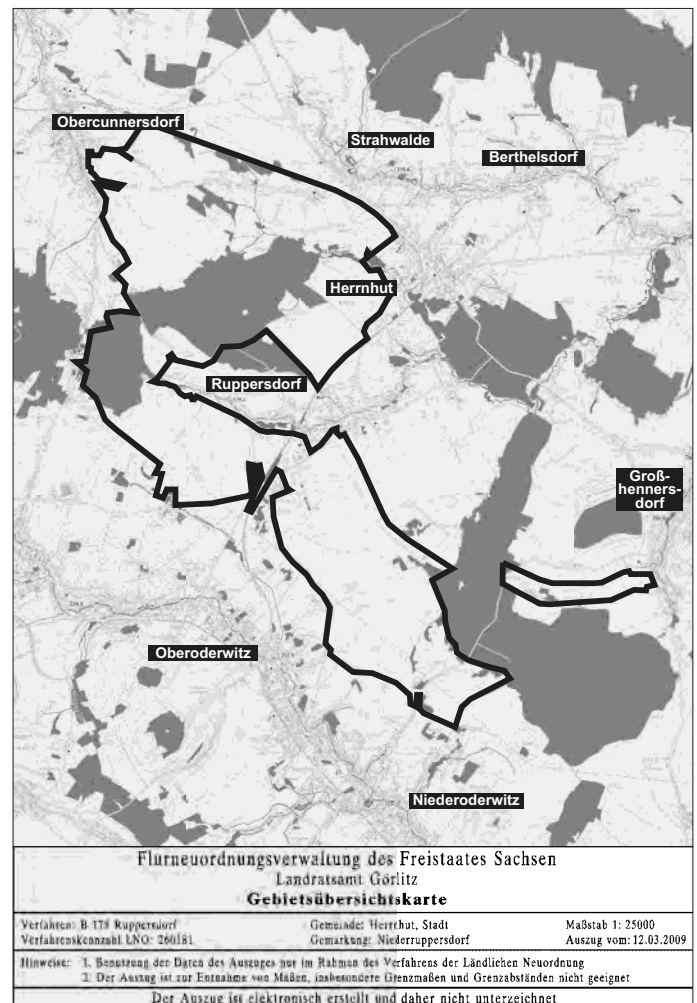
Nach derzeitigem Planungsstand sollen voraussichtlich die Grundstücke innerhalb der aus der Gebietsübersichtskarte (Anlage rechte Seite) ersichtlichen Gebietsabgrenzung in das Verfahren einbezogen werden. Eine vorläufige Gebietskarte im Maßstab 1:6000 mit der geplanten Abgrenzung des Neuordnungsgebietes liegt in der Zeit vom **14. April 2009** bis einschließlich **5. Mai 2009** jeweils in der:

- Gemeindeverwaltung Obercunnersdorf, Hauptstraße 114 in 02708 Obercunnersdorf;
  - Gemeindeverwaltung Strahwalde, Löbauer Straße 47 in 02747 Strahwalde;
  - Stadtverwaltung Herrnhut, Löbauer Straße 18 in 02747 Herrnhut;
  - Gemeindeverwaltung Oderwitz, Straße der Republik 54 in 02791 Oderwitz sowie in der
  - Gemeindeverwaltung Großhennersdorf, Obere Dorfstraße 64 in 02747 Großhennersdorf
- zur Einsichtnahme während der Dienststunden aus.

Löbau, den 12.03.2009

*Dr. Wittig, Abteilungsleiter*

## Anlage: Gebietsübersichtskarte



## Wasserleitungsgenossenschaft Ober- und Mittelherwigsdorf informiert:

Am 27.11.2008 fand die Generalversammlung im Vereinshaus in Mittelherwigsdorf statt. In dieser wurde für das kommende Geschäftsjahr der Vorstand Dr. Manfred Wobst, Christian Steudner und Renate Halang sowie der Aufsichtsrat Harry Fröhlich, Andreas Kunze, Hagen Schulz, gewählt.

Außerdem wurde lt. Tagesordnung das überarbeitete Statut der Wasserleitungsgenossenschaft Ober- und Mittelherwigsdorf zur Beschlussvorlage gebracht und von den anwesenden Mitgliedern einstimmig bestätigt.

Jedes Genossenschaftsmitglied erhält in den nächsten Tagen das neue Statut. Insgesamt kann eingeschätzt werden, dass wir unsere finanziellen Mittel gut auch in dem letzten Jahr eingesetzt haben, sodass wir auch weiterhin unseren Wasserpreis von 1,12 €/m<sup>3</sup> netto halten können, der seit 10 Jahren gültig ist. Außerdem wurde im letzten Jahr eine UV-Anlage in der Unteren Zone installiert und somit fällt die Chlorierung für die gesamte Trinkwasserversorgung in unserer Wasserleitungsgenossenschaft weg.

Alle Genossenschaftsmitglieder möchten wir darauf hinweisen, dass der Wasserhärtegrad in der „Oberen Zone“ 7,0 und in der „Unteren Zone“ 8,0 – 8,5 ist.

*Vorstand Aufsichtsrat  
 Wasserleitungsgenossenschaft Ober- und Mittelherwigsdorf*

## Öffentliche Bekanntmachung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost hat in Ihrer öffentlichen Sitzung am 23.03.2009 folgenden Beschluss gefasst:

### Beschluss-Nr. 08/09

über die **Satzung der 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. II/1 „Weinau – Industriegebiet Nord/Ost“ in der Planfassung vom 26.01.2009**

1. Aufgrund des §10 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S.2414), zuletzt geändert durch Artikel I des Gesetzes vom 21.12.2006 (BGBl. I S.3316) sowie nach § 89 der Sächsischen Bauordnung vom 28. Mai 2004 (SächsGVBl. S. 200), zuletzt geändert am 29.01.2008 (GVBl. S. 102), beschließt der Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord/Ost auf seiner Sitzung am 23.03.2009 die **2. Änderung des Bebauungsplans Nr. II/1 „Weinau – Industriegebiet Nord/Ost“** in der Planfassung vom 26.01.2009 für die Flurstücke (nach Katasterbestand vom 02.06.2005) 539/2, 539/4, 539/5, 539/6, 539/7, 539/8, 539/9, 539/10, 539/12, 539/13, 539/14, 539/15, 539/16, 539/17, 539/18, 539/20, 539/22, 539/24, 539/25, 539/26, 539/27, 539/28, 539/30, 539/31, 539/32, 539/34, 539/35 der Gemarkung Eckartsberg, 1780/1, 1780/2, 1781/4, 1781/6, 1781/7, 1781/8, 1781/9, 1781/10, 1782/3, 1782/4, 1782/5, 1782/6, 1783/1, 1783/3, 1783/4, 1784/1, 1784/2, 1784/3, 1784/4, 1784/b, 1785/1, 1785/3, 1785/4, 1786/1, 1786/2, 1787/1, 1787/3, 1787/4, 1787/5, 1788/1, 1788/4, 1788/5, 1788/6, 1788/8, 1788/9, 1788/10, 1790/1, 1790/3, 1790/4, 1790/5, 1790/6, 1790/8, 1790/10, 1790/11, 1791/1, 1791/2, 1791/3, 1791/4, 1792/3, 1792/4, 1792/5, 1792/6, 1792/7, 1794/1, 1794/2, 1795, 1799/4, 1799/5, 1799/6, 1799/7, 1799/8, 1800/1, 1801/1, 1801/3, 1802/1, 1802/3, 1803/1, 1804/1, 1804/2, 1805, 1807, 1808/2, 1808/3, 1811/1, 1814, 1815/2, 1815/3, 1816/2, 1816/3, 1821, 1822/a, 1825/1, 1825/2, 1825/3, 1829/2, 1836/1, 1836/2, 1837/1, 1837/2, 1838/1, 1838/2, 1840, 1842, 1844, 1847/1, 1847/2, 1849/1, 1849/2, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856/1, 1856/2, 2178/f, 2620/1, 2620/2, 2621, 2622, 2623, 2626 der Gemarkung Zittau sowie Teile der Flurstücke 499/9, 502, 504, 510, 511, 536/2, 537/3, 549 der Gemarkung Eckartsberg und 1778/6, 1825/13, 2156/2, 2178/d der Gemarkung Zittau,

bestehend aus: **der Planzeichnung (Teil A)** vom 26.01.2009 M 1:2000 und **den Textlichen Festsetzungen (Teil B)** vom 26.01.2009 **als Satzung**.

2. Die Begründung wird gebilligt.

#### Begründung:

Gemäß § 10 BauGB Abs. 1 ist der Bebauungsplan als Satzung zu erlassen. Damit regelt das Gesetz den Umsetzungsakt und die Rechtsnatur des Bebauungsplanes.

#### Beschluss der Versammlung:

Der Beschluss Nr. 08/09 wurde am 23.03.2009 mit 5/0/0 Stimmen bestätigt.

A. Voigt, *Verbandsvorsitzender*

## Öffentliche Bekanntmachung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost hat in Ihrer öffentlichen Sitzung am 23.03.2009 folgenden Beschluss gefasst:

### Beschluss-Nr. 07/09

über die **Abwägung der vorgebrachten Bedenken, Anregungen und Hinweise zum geänderten Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. II/1 „Weinau – Industriegebiet Nord/Ost“ in der Planfassung vom 26.01.2009**

1. Die während der verkürzten öffentlichen Auslegungen des geänderten Entwurfes zur 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. II/1 „Weinau - Industriegebiet Nord/Ost“ in der Planfassung vom 26.01.2009 vorgebrachten Hinweise, Bedenken und Anregungen von Bürgern sowie die Stellungnahmen von berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange hat der Zweckverband mit folgendem Ergebnis geprüft: siehe Anlage, Abwägung Seite 1 – 2, Begründung zur Abwägung Seite 1 – 2
2. Von Bürgern wurden während der verkürzten öffentlichen Auslegung in der Zeit vom 23.02.2009 bis 09.03.2009 **keine Bedenken und Anregungen** vorgebracht.
3. Die Bürger sowie Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange, die Bedenken und Anregungen erhoben haben, sind von diesem Ergebnis in Kenntnis zu setzen.

#### Begründung:

Die im Verfahren nach § 3 und § 4 BauGB vorgebrachten Bedenken, Anregungen und Hinweise zum geänderten Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes sind erneut sach- und fachgerecht gegeneinander abzuwägen.

#### Beschluss der Versammlung:

Der Beschluss Nr. 07/09 wurde am 23.03.2009 mit 5/0/0 Stimmen bestätigt.

A. Voigt, *Verbandsvorsitzender*

## Bekanntmachung

### Sitzung des Gemeindevwahlausschusses der Gemeinde Mittelherwigsdorf

am 27.04.2009 um 13.30 Uhr  
im Sitzungszimmer, Gemeindeverwaltung,  
in 02763 Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7

Die Sitzung ist öffentlich, es hat jedermann Zutritt.

#### Tagesordnung:

Prüfung und Zulassung der eingereichten Wahlvorschläge zur Wahl des Gemeinderates am 07.06.2009

Mittelherwigsdorf, 14.04.2009

Pfennig, *Vorsitzende des Gemeindevwahlausschusses*

## Schrottcontainer

Häufig finden wir in unseren Briefkästen, dass auswärtige Unternehmen u.a. auch Schrott sammeln. Wir haben in Eckartsberg am Bauhof einen Schrottcontainer stehen.

Unhandliche Teile werden auch abgeholt. Es genügt ein Anruf unter der Nummer 01 74 / 3 48 65 74.

### **DRINGEND GESUCHT!**

Junges Paar (mit 2 Kindern) und monatlichen Einkommen,  
sucht dringend ein Haus zur Miete mit Gartennutzung –  
kein Umgebende (evtl. mit späterer Kaufoption).

**Telefon: 0 15 20 / 3 55 64 64**

## Als Gast im Gemeinderat

„In dieser und der nächsten Legislaturperiode wird es keine Gemeindegebietsreform geben“ zitierte Bürgermeister Bernd Rößner eine Mitteilung des Sächsischen Ministerpräsidenten. Anlass war eine Presseente, dass Sachsen (schon wieder) eine solche Reform plane. Die Indiskretion eines Gutachters, der eine Untersuchung zu einem anderen Thema durchgeführt und verschiedenen Zeitungen eine falsch interpretierbare Halbinformation zugespielt hatte, habe zu dieser Falschmeldung geführt, erfuhren die Räte.

„Leistungsfähige Gemeinden sollten nicht zerschlagen werden“ forderte der Bürgermeister und betonte „... und Mittelherwigsdorf ist eine leistungsfähige Gemeinde!“

Keine leeren Worte. Die Haushaltsverfügung der Kommunalaufsicht bescheinigte unserer Gemeinde auch für den Haushalt 2009 eine solide Grundlage. Nach Tilgung bestehender Kredite wird die Pro-Kopf-Verschuldung Ende 2012 nur noch etwa 150 Euro betragen. Die als kritisch geltende Schuldengrenze von 850 Euro bleibt dabei mehr als deutlich unterschritten.

Gemeinderat Thomas Pilz (Offene Liste) zeigte sich positiv überrascht von der offenkundig günstigen Einschätzung durch die übergeordnete Behörde. Er bat um Zustellung des Dokumentes an alle Ratsmitglieder, um es genauer studieren zu können.

„Unsere finanzielle Situation ermöglicht uns, die Pflichtaufgaben in hoher Qualität zu erfüllen und darüber hinaus den Bürgern weitere Leistungen anzubieten sowie die Vereine zu unterstützen“ fasste der Bürgermeister die Sachlage zusammen und sagte den Räten die Zustellung des Textes der Haushaltsverfügung zu.

Ein wesentlicher Grund der guten finanziellen Situation der Gemeinde ist das kompetente Management von anstehenden Bauleistungen. Vom Bauamt, bei Bedarf unter Hinzuziehung von Ingenieurbüros, werden anstehende Baumaßnahmen in sinnvolle Lose unterteilt. Diese werden ausgeschrieben, nach Möglichkeit beschränkt auf regionale Unternehmen und dann vom Gemeinderat an den günstigsten Anbieter vergeben.

Auch bei der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg, aktuelles Thema in dieser Sitzung, wurden auf diese Weise schon ziemliche Beträge gespart. Wie viel genau wird traditionell bei der Jahresbilanz im Dezember beziehungsweise in der Jahresabschlussrechnung sichtbar werden.

Dann aber liegen eventuelle Debatten um die Vergabe der einzelnen Aufträge schon lange zurück. Einige Gemeinderäte verlangen deshalb immer wieder, dass der Rat nach Abschluss von Baumaßnahmen kurz über die konkret entstandenen Kosten informiert wird. Es könnte ja sein, dass ein ursprünglich günstiges Preisangebot durch sich im Bauverlauf ergebende Nachforderungen wesentlich teurer würde. Was hoffentlich die seltene Ausnahme ist. Die Räte können sich jetzt davon überzeugen, denn sie erhalten künftig diese Informationen.

Auch diese Debatte spricht für die Aufmerksamkeit unserer Volksvertreter. Neben der guten Arbeit der Verwaltung ist das wohl die wesentliche Ursache für die eingangs erwähnte positive Bilanz der Gemeinde.

Ebenfalls durch finanzielle Randbedingungen bedingt ist ein Thema, das in diesem Jahr erstmalig in den Gemeinderat getragen wurde. Die Qualität des Essens im Mittelherwigsdorfer Kindergarten. Nach einer Bürgeranfrage durch Eltern hatten die Hauptamtsleiterin, drei Ratsmitglieder und Eltern über die Situation beraten. Gemeinderat Thomas Pilz informierte den Gemeinderat über das Ergebnis dieses ersten Gesprächs. Gemeinderat Gerd Semdner, ebenfalls Teilnehmer dieser Beratung ergänzte die Infor-

mation aus seiner Sicht. Er hatte aus dem Gespräch, an dem auch eine Vertreterin des derzeitigen Speiselieteranten teilgenommen hatte, andere Schlussfolgerungen gezogen. Der Speiselieterant bemühe sich durchaus hochwertiges Essen anzubieten. Kartoffelmus wird selbst hergestellt, ebenso die Tomatensoße bei Nudeln. Für den festgelegten Preis kann seiner Meinung nach nicht anders gekocht werden. Nach diesen Statements wurden dann, teilweise temperamentvoll, Argumente ausgetauscht. Und das Thema wurde schließlich vertagt. Ein neuer Anbieter kann entsprechend bestehender Verträge erst ab 2010 einsteigen. So gibt es noch Möglichkeiten für sachliche Debatten und Hoffnung auf ein befriedigendes Ergebnis.

Eine gute Lösung nötig wäre auch beim „Gassi-Problem“ mancher Hundehalter. Beziehungsweise der Nicht-Hundehalter. Zum wiederholten Male beklagte der Bürgermeister das Hundekot-Problem auf öffentlichen Flächen. Der Schnee hat es zugedeckt und jetzt im Frühjahr taucht es wieder auf. Er forderte Zivilcourage von den Ratsmitgliedern und allen Bürgern, dieser Verschmutzung Einhalt zu bieten.

*Dietmar Rößler*

## Gemeindeeigene Wohnungen in Mittelherwigsdorf zu vermieten

Ab Mai bzw. Juni 2009 kann die Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf eine Gemeindewohnung im sanierten Mehrfamilienhaus, Oberdorfstraße 118 in Mittelherwigsdorf, vermieten.

Die Wohnung (51,6 m<sup>2</sup>) besteht aus Wohnzimmer, Bad (mit Dusche und WC) Schlafzimmer, Küche und einem kleinen Flur.

Weiter kann ab Juli bzw. August 2009 im Neublock, Straße der Pioniere 43 in Mittelherwigsdorf, eine Wohnung (mit herrlichem Ausblick) im zweiten Obergeschoss vermietet werden. Die Wohneinheit hat eine Gesamtfläche von 61,0 m<sup>2</sup> und verfügt über Balkon, Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einem Kinderzimmer.

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer: 0 35 83 / 50 13 23 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

– Wohnungswesen –

Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf

## Kräutertipp des Monats April

Den Löwenzahn (*Taracum officinale*) finden wir als eines der ersten Wildkräuter. Er wächst fast überall und sollte nicht nur als Kaninchenfutter verwendet werden. Zur Blutreinigung ist er Bestandteil der Frühjahrskur. Außerdem beeinflusst er den gesamten Stoffwechsel günstig.

Noch bevor die Blütenknospen sich zeigen, lässt sich aus den jungen, zarten Löwenzahnblättern ein wohlschmeckender Salat bereiten. Die Vorbereitungen, insbesondere das gründliche Waschen, sind etwas mühselig. Aber es lohnt sich. Die gut gewaschenen Blätter schmecken leicht bitter, deshalb werden sie gern mit Feldsalat, jungen Brennnesseln und Zwiebellauch gemischt und mit einer Salatsoße aus Zitrone, Honig und Salz serviert.

Empfehlung: täglich vor der Mahlzeit 1 Kompottschüssel voll essen. Guten Appetit!

*Susanne Stöcker – Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten



#### OT Mittelherwigsdorf

Werner, Merle am 21.02.2009  
Beyer, Nina am 27.03.2009

#### OT Oberseifersdorf

Böhme, Lydia-Maria am 21.02.2009  
Kühnel, Alisa am 22.03.2009

#### OT Radgendorf

Herfurth, Lennart am 27.02.2009

#### OT Eckartsberg

Schiller, Alwin am 21.03.2009  
Franz, Simon am 28.03.2009

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle



#### OT Oberseifersdorf

Höhne, Erhard am 20.02.2009  
Thomas, Erna am 21.03.2009

#### OT Mittelherwigsdorf

Marasas, Erna am 01.03.2009  
Häntsch, Reiner am 03.03.2009  
Eitner, Rudi am 04.03.2009  
Graupner, Erika am 24.03.2009

#### OT Eckartsberg

Trox, Karl-Heinz am 30.03.2009

**Herzliches Beileid**

### Beantragung Personalausweis / Reisepass

Aus gegebenem Anlass wird nochmals darauf hingewiesen dass jeder Einwohner, der das 16. Lebensjahr vollendet hat, verpflichtet ist, einen gültigen Personalausweis oder Reisepass zu besitzen. Der Ausweis bzw. Pass ist rechtzeitig vor Ablauf (drei bis vier Wochen) der Gültigkeit des alten Dokumentes zu beantragen. Mitzubringen sind ein aktuelles Passbild und die Geburts- oder Heiratsurkunde. Bei Beantragung eines Reisepasses wird ein Passbild in Frontalaufnahme benötigt. Ich weise darauf hin, dass bei Nichterfüllung der Ausweispflicht eine Ordnungswidrigkeit begangen wird, die mit Bußgeld geahndet werden kann.



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### **Mittelherwigsdorf**

01.05. Schlegel, Marianne zum 78. Geburtstag  
02.05. Höntsch, Siegmund zum 70. Geburtstag  
05.05. Gerlach, Walter zum 86. Geburtstag  
10.05. Albrecht, Helene zum 84. Geburtstag  
11.05. Weichert, Sigrid zum 73. Geburtstag  
11.05. Weichert, Christa zum 71. Geburtstag  
13.05. Bonke, Irmgard zum 88. Geburtstag  
14.05. Kramer, Heinz zum 71. Geburtstag  
17.05. Weichert, Günther zum 74. Geburtstag  
18.05. Roscher, Johanna zum 81. Geburtstag  
18.05. Paul, Werner zum 78. Geburtstag  
18.05. Burchert, Erich zum 78. Geburtstag  
19.05. Gebauer, Heinz zum 76. Geburtstag  
23.05. Voelzke, Herbert zum 74. Geburtstag  
27.05. Ohnesorge, Peter zum 75. Geburtstag  
31.05. Lindenberg, Arno zum 70. Geburtstag

#### **Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

04.05. Schütze, Elfriede zum 84. Geburtstag  
14.05. Eckardt, Charlotte zum 87. Geburtstag  
18.05. Wenzel, Annemarie zum 78. Geburtstag

#### **Radgendorf**

06.05. Musial, Irene zum 72. Geburtstag  
18.05. Jacob, Wolfgang zum 80. Geburtstag  
29.05. Großer, Hildegard zum 75. Geburtstag

#### **Oberseifersdorf**

12.05. Wüdrich, Ruth zum 75. Geburtstag  
16.05. Menschel, Fritz zum 88. Geburtstag  
25.05. Fritsche, Elfriede zum 82. Geburtstag  
25.05. Straßburger, Wilfried zum 74. Geburtstag  
28.05. Zeißig, Ilse zum 84. Geburtstag  
29.05. Tirsch, Waltraud zum 71. Geburtstag  
30.05. Köhler, Werner zum 74. Geburtstag  
31.05. Diener, Marga zum 83. Geburtstag  
31.05. Weiß, Traute zum 75. Geburtstag

#### **Eckartsberg**

02.05. Härtelt, Rudolf zum 76. Geburtstag  
03.05. Kellner, Anita zum 72. Geburtstag  
05.05. Knobloch, Klaus zum 73. Geburtstag  
10.05. Scholz, Christa zum 80. Geburtstag  
10.05. Etzold, Frank zum 71. Geburtstag  
11.05. Kießling, Elfriede zum 88. Geburtstag  
11.05. Etzold, Ingrid zum 70. Geburtstag  
11.05. Betz, Alexander zum 78. Geburtstag  
12.05. Neumann, Helga zum 70. Geburtstag  
16.05. Wehle, Wolfgang zum 75. Geburtstag  
22.05. Pfennig, Herbert zum 79. Geburtstag  
23.05. Rehnisch, Christian zum 76. Geburtstag  
25.05. Cwienk, Friedrich zum 73. Geburtstag  
27.05. Dr. Anton, Gerhard zum 73. Geburtstag  
28.05. Konrad, Siegfried zum 78. Geburtstag  
31.05. Lehmann, Charlotte zum 72. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege  
alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## BAUHANDWERK Hennig

### Meisterbetrieb

- Maurer- und Putzarbeiten
- Estrich- und Betonarbeiten
- Lehm- und Ziegelbau
- Bausanierung

Fordern Sie für Ihr Bauvorhaben ein Kostenangebot an, wir sichern bei Ausführung eine fachgerechte handwerkliche Qualität zu.

Hauptstraße 1b · 02763 Oberseifersdorf  
Telefon (0 35 83) 79 59 28 · Fax 58 63 59 · Funk 01 74 / 5 23 41 25



- Feste Brennstoffe
- Heizöl · Propangas
- Holz · Holzbriketts
- Sand · Kies · Splitt
- Öfen und Zubehör

## Fuhrbetrieb · Kleincontainer

**Sommerpreise für Rekord-Briketts!**  
Jetzt beste Rabatte – Fragen Sie!

Oststraße 1 · 02763 Zittau · Telefon (0 35 83) 70 41 10

## BAUPLANUNG Günter Hermann

# GH

Ingenieurbüro für Statik  
Gebäudeplanung und Wärmeschutz

Dipl.-Ing. Günter Hermann  
Radgendorfer Ring 20, 02763 Radgendorf  
Telefon: (0 35 83) 79 37 61 · Fax: (0 35 83) 51 29 33



## Klaus Wöll Steuerberater

Uferweg 2, 02779 Großschönau - Tel. 035841/3070

Um eine Steuererklärung abgeben zu können muss man Philosoph sein. Für einen Mathematiker ist es zu schwierig.  
(Albert Einstein)

Wir sind zwar weder Philosophen noch Mathematiker ... aber

## Wir helfen Ihnen bei Ihrer Steuererklärung

Besuchen Sie uns im Internet: [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)

## Biergarteneröffnung am 9. Mai,

im Sportzentrum Mittelherwigsdorf, ab 17 Uhr mit Live-Musik

- Liedermacher Thomas Kuscek aus Dresden
- eigene Texte – eigene Musik
- sowie Songs von Heinz Rudolf Kunze
- Würste und Steaks vom Grill ■ Grillferkel
- jedes 3. Bier vom Fass nur 1,- €

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**



## Jahreshauptversammlung der Gesamfeuerwehr

Am 06. März trafen sich 80 Kameraden und Kameradinnen der Gesamfeuerwehr Mittelherwigsdorf zur traditionellen Jahreshauptversammlung für das Berichtsjahr 2008. Durch die im Jahr 2008 neu beschafften Dienstuniformen für die Kameraden und Kameradinnen, wurde eine Einheitlichkeit der Anzugsordnung sichergestellt.

Nach den Rechenschaftsberichten der Wehrleiter hörte man weitere Anregungen von Bürgermeister Rößner und dem stellvertretenden Kreisfeuerwehrverbandsvorsitzenden Stephan. Von Letzterem wurde die recht erfolgreiche Zusammenarbeit der neuen Kreise (Niederschlesischer Oberlausitzkreis, Stadt Görlitz und Löbau-Zittau) innerhalb der Feuerwehr erläutert. Hier rückte die Aussage über eine gut strukturierte und vor allem technisch sehr gut ausgestattete Gesamfeuerwehr Mittelherwigsdorf in den Vordergrund. Das perfekte Abendbrot machte gute Laune für die anstehenden Beförderungen und Auszeichnungen.



So konnten 22 Kameraden nach erfolgreich absolvierten Lehrgängen einen Dienstgrad aufsteigen. Eine Zahl, die die Feuerwehr stolz macht, denn so groß war die Resonanz für Lehrgänge auf Kreis- und Landesebene schon lange nicht mehr. Ein Zeichen dafür, dass das neue Online-Lehrgangsangebot des Kreises Görlitz großen Zuspruch in der Feuerwehr findet.



Elf Kameraden erhielten Auszeichnungen für ihre langjährigen Mitgliedschaften, in denen sie 10, 25 beziehungsweise 40 Jahre Dienst bei der Feuerwehr leisteten.

## Neuer Mannschaftstransportwagen für die Feuerwehr

Am 20. März war es soweit. Feierlich übergab der Bürgermeister Bernd Rößner dem Ortswehrleiter der Ortsfeuerwehr Eckartsberg, Jörg Neumann, den Schlüssel für den neu gekauften Mannschaftstransportwagen (MTW) Renault Trafic. Durch die 20 Mitglieder der Jugendfeuerwehr Eckartsberg war es notwendig geworden, einen solchen Bus zu beschaffen, um die Kinder und Jugendlichen sicher zu Ausbildungen, Wettkämpfen und Sommerlagern zu transportieren. Natürlich erhöht sich dadurch der Einsatzwert der Ortsfeuerwehr ebenfalls. Durch die hohe Anzahl an aktiven Kameraden kann in Zukunft bei Einsätzen darauf verzichtet werden, mit privaten PKW nachzufahren. Auch die derzeit elf vorgehaltenen Atemschutzgeräteträger können jetzt noch schneller den anderen Ortsfeuerwehren bei Einsätzen zukommen.



Wir möchten uns bei allen Spendern und Sponsoren recht herzlich bedanken. Sie haben mit Ihrer Spende zur Anschaffung dieses Fahrzeuges für die Kinder und Jugendlichen der Jugendfeuerwehr und den Kameraden und Kameradinnen in der aktiven Abteilung einen ganz persönlichen und wichtigen Beitrag geleistet.

Ein herzlicher Dank geht auch an das Autohaus Büchner in Eckartsberg. Die dortigen Fachkräfte übernehmen die Arbeitsleistung für den fachgerechten Anbau des Blaulichtbalkens.

im Auftrag der Ortsfeuerwehr Eckartsberg  
*Henry Stuff, Jugendwart*  
 Informationen und Bilder unter [www.ffeckartsberg.de](http://www.ffeckartsberg.de)

**15.5 - 16.5.2009**  
**12. Dorf- und Feuerwehrfest**  
**in Eckartsberg**  
**Festplatz Kinderhaus**

**FREITAG**  
**19.30 Uhr** Eröffnung und Bieranstich, anschließend Bierprobe und Musik im Festzelt  
**20.00 Uhr** Traditioneller Fackelumzug ab Bäckerei Zabel (Zubringer um 19.40 Uhr ab Krematorium)  
**22.00 Uhr** Feuerwerk

**SAMSTAG**  
**10.30 Uhr** Tauziehen über den Eckartsbach  
**15.00 Uhr** Buntes Programm mit "Blasmusik Weißbachtaler Musikanten" und Kinderattraktionen  
 Die Bäckerei Zabel lädt zu Kaffee und Kuchen ein  
**19.00 Uhr** Tanz und Gaudi im Festzelt

**EINTRITT FREI ! Für das leibliche Wohl ist an allen Tages bestens gesorgt.**

**NEU**  
 Am Samstag mit  
 Blasmusik

**Tauziehen**  
**über den Eckartsbach**

**Wann?**  
 Samstag, den 16.05.2009, ab 10:30 Uhr

**Wo?**  
 Eckartsberg, am Konsumwehr

**Wie?**  
 in gutgelaunten Mannschaften zu je 4 Männern (+1 Ersatz) oder 6 Frauen (+1 Ersatz) in festen Schuhen, aber ohne Handschuhe

**Habt Ihr Lust?**  
 dann meldet Euch an bis 10.05.2009  
 Feuerwehr Eckartsberg, Henry Stuff  
 Tel. 0177-5246112 oder [www.ffeckartsberg.de](http://www.ffeckartsberg.de)

**WIR BAUEN IHR HAUS!**

**Kommen Sie in unser Büro:**

- viele Varianten
- unterschiedliches Preisniveau
- flexibel nach Ihren Vorstellungen
- auf Wunsch auch schlüsselfertig vom Keller bis zum Dach

**Bauunternehmen**

**Heidrich**

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
 Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08  
 homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
 e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

**Neubau • Um- & Ausbau • Modernisierung • Rekonstruktion**  
**Putz- und Wärmedämmung • Fliesen- und Plattenarbeiten**  
**Trockenbau • Schlüsselfertiges Bauen**

## Aktuelle Informationen zur Landwirtschaftlichen Sozialversicherung Mittel- und Ostdeutschland

Die LBG Mittel- und Ostdeutschland wird im Februar 2009 die Beiträge für das abgelaufene Geschäftsjahr 2008 erheben. Die Vertreterversammlung hat am 03.12.2008 die Hebesätze für die Umlage 2008 beschlossen. Der Nettohebesatz beträgt danach unter Einbeziehung der Bundesmittel 24,60 € je 1.000 € Flächenwert. Der Bruttohebesatz beträgt 31,32 € je 1.000 € Flächen- und Ertragswert.

Erstmals kommt für diese Beitragsausschreibung ein Vorschussverfahren zur Anwendung, das mit dem Gesetz zur Modernisierung des Rechts der landwirtschaftlichen Sozialversicherung (LSVMG) eingeführt worden ist. Das Vorschussverfahren (Teilzahlung: 15.03.; 15.06.; 15.09) wird jedoch nur für Beitragszahler, deren Jahresbeiträge für ein Unternehmen über 1.200 € liegen, zur Anwendung kommen, so dass das bisherige Verfahren für den Großteil der Beitragszahler bestehen bleibt. Bei verspätetem Beitragszugang werden gemäß § 24 SGBIV Säumniszuschläge und Mahngebühren erhoben. Ausschlaggebend für die fristgerechte Zahlung ist der Tag der Wertstellung auf dem Konto der LBG MOD.

Bei wirtschaftlichen und finanziellen Schwierigkeiten besteht die Möglichkeit, auf Antrag die Zahlungsfälligkeit durch Beitragsstundung oder Ratenzahlung hinauszuschieben. Das gilt auch für die Vorschüsse. Der Zahlungsaufschub wird jedoch grundsätzlich nur gegen eine angemessene Verzinsung (2 % über dem zum Zeitpunkt der Stundungsvereinbarung geltenden Basiszinssatz) und unter der Voraussetzung gewährt, dass der Berufsgenossenschaft eine Ermächtigung zum Lastschriftzugriff erteilt wird.

### Überprüfung der Betriebsgrößen zur Alterskasse gefordert

Darüber hinaus wurde auf der Sitzung beantragt, eine Überprüfung der Grenze zur Pflichtversicherung in der Landwirtschaftlichen Alterskasse (monatlicher Beitrag zurzeit 183 € o. Beitragszuschuss) durchzuführen. Bisher gilt hier eine Grenze von 4 ha landwirtschaftlicher Fläche bzw. 40 ha Wald (oder 20 ha Wald und 2 ha Landwirtschaft usw.). Ziel der Prüfung soll es sein, eine hierfür angemessene Flächengröße zu ermitteln. In einigen anderen LSV-Trägern wurden bereits die Flächengrößen hierzu angehoben. Der vom Verband der Nebenerwerbslandwirte eingebrachte Vorschlag wurde von den Vertretern des Sächsischen Waldbesitzerverbandes e.V. unterstützt. Bleibt zu hoffen, dass eine gute und baldige Lösung gefunden und durchgesetzt werden kann.

### Landwirtschaftliche Krankenkasse

Mitglieder der Landwirtschaftlichen Krankenkassen können eine Beitragsgutschrift in Höhe von 20 € Euro erhalten, wenn sie mit ihrem Hausarzt einen Betreuungsvertrag abschließen. Weiterer Hinweis: Impfungen, die nicht als Kassenleistung eingestuft sind, können jedoch als notwendige Impfungskosten (z. B. Zeckenschutzimpfung) zu 95 % erstattet werden. Nähere Informationen sind bei der Landwirtschaftlichen Krankenkasse erhältlich.

Weitere Informationen rund um den Privat- und Körperschaftswald finden Sie in der Verbandszeitschrift „Der Sächsische Waldbesitzer“ oder unter [www.waldbesitzerverband.de](http://www.waldbesitzerverband.de).

Sächsischer Waldbesitzerverband e. V.

## Volkssolidarität Mittelherwigsdorf

Werte Mitglieder und Freunde der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf, wir möchten Sie heute kurz über unsere Aktivitäten im 1. Quartal 2009 informieren.

Unsere Kurzreisen führten am 09.03.09 nach Großröhrsdorf zur Veranstaltung „Rosen für die Frauen“. „Die Zillertaler“, „Die Himmelsstürmer“ und Gerd Christian begeisterten die Mitreisenden. Am 25.03.09 war unser Reiseziel die „Erntekranzbaude“ in Oppach. Dort fand ein Räuberessen statt. Es hat allen gut gefallen. Unsere 1. Tanzveranstaltung am 14.01.09 stand unter dem Motto: Tanz in das neue Jahr. Es spielte die „Recital-Diskotheke“. Am 11. Februar fand das Kappenfest statt. Das Duo „Reini und Co“ spielte zum Tanz und fast alle Teilnehmer hatten sich kostümiert bzw. sich einen Hut oder eine Kappe aufgesetzt, und die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf spendete das Abendbrot. Der Frühling deutete sich im März bereits an. Deshalb fand der Tanznachmittag in diesem Monat zum Thema: Tanz in den Frühling statt. Die Gütchen-Wirtin, Frau Reime, sponserte das Kaffeetrinken. Durchschnittlich nahmen 120 Personen an den Tanzveranstaltungen teil. Diese hohe Teilnehmerzahl erreichen wir auch dadurch, dass uns die Gemeinde Kleinbusse mit Fahrer für den Personentransport gegen Bezahlung zur Verfügung stellt.

Dass wir Reisen und Veranstaltungen in diesem Umfang durchführen können, ist der Verdienst der Vorstandsmitglieder und Helfer aber auch der großzügigen Unterstützung und guten Zusammenarbeit mit der Wirtin von der Gaststätte „Zum Gütchen“, Frau Reime, zu verdanken, die den Saal zur Verfügung stellt und im vergangenen Jahr mehrfach und bereits auch in diesem Jahr die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf finanziell unterstützt hat. Danken möchten wir auch Herrn Hermfried Köhler und Herrn Dr. Manfred Wobst, die uns im Januar eine Spende überwiesen haben. Das alles zusammen ermöglicht es uns, älteren Bürgern etwas zu bieten und frohe Stunden in der Gemeinschaft zu erleben.

*Ohnesorge, Vorsitzender*

## Dankeschön!

Der Vorstand des Sandbüschelvereines Mittelherwigsdorf bedankt sich an dieser Stelle herzlich bei den Sportfrauen aus dem Oberdorf für Ihren Einsatz Anfang April, bei dem sie das Sandbüschel vom Laub befreit haben.

Gleichzeitig wird zum Hexenfeuer am 30. April ins Sandbüschel eingeladen, gegen 19 Uhr wird das Feuer entzündet. Für das leibliche Wohl der Besucher ist natürlich gesorgt.

*Der Vorstand*

# AUTOGLAS

*Wir kommen vor Ort und reparieren sofort*

**Mobil: 01 72 / 9 41 60 16**

**Kurort Oybin: 03 58 44 / 7 24 52**

- Mobile Steinschlagreparatur ab 0,- €
- Neuverglasung
- Autoglashandel
- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Autopflege
- Versicherungsabwicklung

**Hubertusweg 6, 02797 Kurort Oybin**  
**NEU: Filiale Großschönau, Hauptstr. 6**

## Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Obersellersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 05/2009  
erscheint am 13.5.2009

**Anzeigenschluss: 4.5.2009**





# 50 Jahre Sandbüschel

Teil 4 von 5 – 1989 bis 1999



Nach der Wende im Herbst 1989 wurde es erst mal ruhig ums Sandbüschel – alle wollten die neu gewonnene Freiheit genießen und hatten mehr oder weniger keine Zeit. Dazu kam, dass alle sparsam mit der D-Mark umgingen und erst mal materielle Dinge („West“-Auto oder Satellitenschüssel) im Vordergrund standen. Auch gab es den Dorfklub mit dem Aktiv II nicht mehr und so war guter Rat teuer...

1991 besann man sich wieder auf die Traditionen des Sandbüschels und die vielen frohen Stunden, die man dort verbracht hatte. Zunächst übernahm Reinhard Schneider von Heinz Stejskal die Leitung und man begann damit, einen Verein zu gründen. 1993 war es dann soweit, der „Sandbüschelverein“ wurde ins Vereinsregister beim Amtsgericht Zittau eingetragen und bekam den Zusatz eingetragener Verein (e.V.). Von nun an leitete ein dreiköpfiger Vorstand unter Leitung von Reinhard Schneider die Geschicke des Sandbüschelvereins.

Die zahlreichen jährlichen Sandbüschelfeste aus Vorwendezeiten wurden jetzt auf 2 Feste im Juni und August sowie auf die Himmelfahrtsparty beschränkt.

Großen Wert legt der Verein auf die Zusammenarbeit mit anderen Vereinen. Ab 1998 findet sonntags zu einem Fest

ein „Hähnewettkrähen“ des Geflügelzüchtervereins statt. Auch die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf führt Seniorsommerfeste mit Blasmusik und Kaffeetrinken im Sandbüschel durch. Aber auch der Sandbüschelverein selbst unterstützt andere Vereine, so zum Beispiel den HKV Mittelherwigsdorf beim Festumzug zum 20. Jubiläum mit 2 Festwagen oder den Hundesportverein, dem Teile des Sandbüschels zur Nutzung zur Verfügung gestellt wurden.

Eine der wichtigsten Baumaßnahmen im Sandbüschel wurde 1998 durchgeführt. Der Wasserwagen verschwand und es erfolgte der Anschluss an die zentrale Wasserversorgung.

Das 40. Jubiläum im Juni 1999 wurde zu einem Höhepunkt des Vereinslebens. Für viel Stimmung und gute Laune sorgte die Kapelle „Oberland“ unter Leitung von Adolf Kirtscher. Ein Feuerwerk rundete die Veranstaltung ab. Am Sonntag, dem 20. Juni bedankte sich der Vorstand ganz herzlich bei den vielen älteren Helfern, ohne die es das Sandbüschel in seiner jetzigen Form nicht gegeben hätte.

*Heike Schneider und Klaus-Rudiger Komm*



vom 12. bis zum 14. Juni 2009 ins Sandbüschel



## Neuer Verein in Mittelherwigsdorf gegründet

Bereits im Herbst 2008 hat sich ein neuer Verein gegründet. Am 4. September 2008 wurde er in das Vereinsregister beim Amtsgericht Zittau eingetragen. Der Verein Oberlausitzer Dreispitz e.V. hat es sich zum Ziel gesetzt, das Interesse für Geschichte, Volkskunde, heimatliche Kunst und andere Gebiete, die für den ostsächsisch-böhmischen Kultur- und Wirtschaftsraum von Bedeutung sind, zu fördern.

Seinen Sitz hat der Verein in Räumen des Jugendklubs Mittelherwigsdorf in der Hauptstraße 50. Geleitet wird er von den Vorstandsmitgliedern Christiane Wünsche, Sven Heine und Frank Hanisch. 17 Mitglieder gehören ihm zur Zeit an. Neue Mitglieder sind jederzeit willkommen. Gemeinsam wollen sie das Brauchtum pflegen und insbesondere das Geschichtsbewusstsein fördern, um dadurch einen Beitrag zur Pflege der gemeinsamen sächsischen und böhmischen Geschichte zu leisten.

Ein erstes Ziel ist es, ein Ortsfamilienbuch für Mittelherwigsdorf von der Besiedlung bis 1750 anhand von Kirchenbüchern zu erstellen. Hans-Dieter Meirich und Fritz Hofmann sind maßgeblich daran beteiligt.

Jeden ersten Donnerstag im Monat treffen sich die Vereinsmitglieder in ihrem Domizil. Gäste sind immer willkommen!

*Klaus-Rüdiger Komm, Ortschronist Mittelherwigsdorf*

## Der Heimatverein Eckartsberg e.V. plant regelmäßige Öffnung des Dorfmuseums

In diesem Jahr soll das Dorfmuseum, Feldstraße 7 in Eckartsberg, regelmäßig am **letzten Sonntag des Monats** von Mai bis Oktober nachmittags geöffnet werden.

Vorbereitet wird dazu eine Wanderausstellung.

„besessene Mann, Gärtner und andere“  
Eckartsberger Siedlungsgeschichte  
von den Anfängen bis zur Industrialisierung



Eröffnet wird die Ausstellung zum Tag des Museums am **17. Mai 2009**. Dargestellt wird die Entstehung des Waldhufendorfes Eckartsberg, das Leben auf dem Bauernhof mit Bildern, Dokumenten und Gerätschaften; ebenso das Handwerk, Gerichtsbarkeit, Schule und Straßen-/Wegebau.

**(für das Überlassen oder das Leihen von Dokumenten und Gegenständen dazu sind wir nach wie vor dankbar Tel. Herr Eifler: 01 73 / 5 67 26 81, Frau Scholz (0 35 83) 50 13 14 / 70 36 04, Frau Neumann 77 62 21)**

Die Ausstellung soll eine Einstimmung auf die 700 Jahr-Feier der ersten urkundlichen Erwähnung Eckartsbergs sein und der Erstellung einer Chronik dienen.

Auch werden landwirtschaftliche Ackergeräte ausgestellt und kurz beschrieben.

Wir freuen uns, dass auch der letzte Raum des Ausgedingehauses, die Kammer, fertig saniert und eingerichtet werden kann. Zuerst sicher mit eingeschränkter Ausstattung, aber mit Hilfe von interessierten Mitbürgern vollständiger und abwechslungsreicher. Unsere nächsten Aufgaben sind die Gestaltung des Vorgartens und die Dachsanierung der Remise. Leider reichen unsere finanziellen Mittel noch nicht aus, mit dem Sanitärtrakt zu beginnen.

Bitte besuchen Sie uns auch im Internet:

[www.heimatverein-eckartsberg.de](http://www.heimatverein-eckartsberg.de) *Heimatverein e.V.*

## Heimatverein lädt zum bunten Mundart-Nachmittag ein

Zum zweiten Mal lädt der Fest- und Heimatverein Wittgendorf am 19. April zu einem Oberlausitzer Nachmittag ein. Zu Gast ist diesmal der Ostritzer Mundartsprecher Gerold Schmach. Unterstützt wird er von dem ebenfalls aus der Neißestad stammenden Musiker Hubertus Titze, der verschiedene Oberlausitzer Melodien wie das Bimmelboahn-Lied oder das Oberlausitz-Lied präsentieren wird. Gerold Schmach gestaltet seit den 1970er Jahren Mundart-Nachmittage. Für den heute 71-Jährigen war es damals eine Wiederentdeckung des Oberlausitzer Dialektes. „In meiner Kindheit in Seitendorf haben die Großeltern und Nachbarn Mundart gesprochen“, erzählt der ehemalige Lehrer. Als die Schmachts nach dem Krieg nach Ostritz kamen, ändert sich dies. Erst in seiner Zeit in Buchholz – hier war er von 1960 bis 1980 an der Schule tätig – begann er damit, hin und wieder Mundartstücke vorzutragen. Anlässe waren unter anderem Frauentags- oder Rentnerweihnachtsfeiern. Vor allem Gedichte und Texte von Bihms Koarle trug Gerold Schmach damals vor. Später entdeckte er für sich auch Herbert Andert und Hans Klecker. „Die haben wunderschöne Sachen gemacht“, findet der Ostritzer. Mittlerweile gibt es sogar eigene Mundarttexte von Gerold Schmach. Ausgelöst hat dies Hans Klecker. Der Mundartkenner hatte vor einigen Jahren für ein neues Buch Hobby-Mundartdichter gesucht, die gerne ihre Texte veröffentlichen würden. Und so griff auch Gerold Schmach zu Stift und Papier. Nachlesen kann man einige Stücke in „Überlausitzer Granitschadel“, das 2006 erschienen ist. Auch beim **Oberlausitzer Nachmittag des Fest- und Heimatvereins Wittgendorf am 19. April** ist sicher das ein oder andere Stück zu hören. Ebenso natürlich Texte von Herbert Andert, Hans Klecker und Bihms Koarle. Die Mundartveranstaltung in den Vereinsräumen in der ehemaligen Grundschule Wittgendorf (gegenüber Kirche) beginnt **um 14.30 Uhr**. Der Eintritt ist frei. Kaffee und Kuchen stehen zum Kauf bereit.

*Jan Lange*



## Schützenverein hat neuen Vorstand



Am Mittwoch, dem 18.03.2009, hat die Privilegierte Schützengesellschaft Zittau 1584 e.V. im Schützenhaus in Eckartsberg ihre turnusmäßige Wahlversammlung gehabt. Dabei wurde auch ein neuer Vorstand gewählt. Unter dem „Motto“: Der NEUE 1. Vorsitzende ist der ALTE! Steffen Brückner wurde erneut einmütig zum 1. Vorsitzenden und Klaus Friebolin erneut zum Präsidenten gewählt.

Im Rechenschaftsbericht hat sich die PSG Zittau entschieden vom Verhalten des Waffenbesitzers distanziert, das zum Amoklauf in Winneden führte!



Der neue Vorstand von links nach rechts: Heinz Possehl, Wolfgang Seidler, Enrico Lehns, Dr. Werner Wenzel, Georg Bielaß, Norbert Stange, Birgit Hamann-Wachtel, Klaus Friebolin, Holger Schreiber, Heike Kasper, Steffen Brückner, Guido Hannig und Bernd Scholze.

*Klaus-Rüdiger Komm*

## Kirchliche Nachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### **Gottesdienste**

- 18.04. 18.00 Uhr Wochenschlussgottesdienst mit dem „Brunnen“  
 19.04. 10.15 Uhr Regionalgottesdienst in Niederoderwitz (Weißflog)  
 20.04. 10.30 Uhr Gottesdienst im Wichernhaus  
 26.04. 09.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Stempel)  
 03.05. 09.00 Uhr Gottesdienst (Isensee)  
 10.05. 17.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Isensee)  
 11.05. 10.30 Uhr Gottesdienst im Wichernhaus

#### **Kirchenvorstand**

Wie angekündigt, beginnen unsere Vorstandssitzungen ab sofort immer mit einem öffentlichen Teil. Am 20.04. wollen wir mit euch darüber sprechen, in welcher Weise in Zukunft Kindergottesdienst in unserer Gemeinde gefeiert werden kann. Bitte bringt dazu eure Ideen mit.

Am 11.05. soll es in der Sitzung zu Beginn noch mal die Möglichkeit geben, über die noch offenen Fragen bezüglich der Erneuerung unseres Taufsteins zu sprechen. Ein öffentlicher Sitzungsteil, der sicher für Viele von Interesse ist. Die Sitzungen beginnen immer 19.30 Uhr.

#### **Kindermusical – und DU kannst mitmachen!**

Schon seit dem 19.03.09 wird immer donnerstags 17.00–17.45 Uhr im Pfarrhaus Niederoderwitz dafür geprobt. Wenn du dabei sein möchtest, dann sprich direkt mit Michael Wachler, unserem Kantor. Oder komm einfach zur Probe. Die Fahrten zu den Proben organisieren wir gemeinsam. Bitte sprich uns dazu an.

#### **Die Taizè-Nacht in der Kirche im Kerzenschein**

war eine ganz besondere Erfahrung. Bilder davon findet ihr auf der Internetseite der Oderwitzer Kirche: [www.kirche-oderwitz.de](http://www.kirche-oderwitz.de)

#### **Wochenschlussgottesdienst mit dem „Brunnen“**

Am 18.04. findet in unserer Kirche abends 18.00 Uhr ein Gottesdienst statt, den die Lebensgemeinschaft gestaltet, in der unser Gemeindeglied Felix Weickelt seit letztem Jahr zu Hause ist. Seid herzlich eingeladen!

#### **Himmelfahrt auf dem Pferdeberg**

Zum Gottesdienst, der 10.15 Uhr beginnt, kann man natürlich hochwandern. Man kann sich aber auch, wenn man nicht so gut zu Fuß ist, vom Sandbüschel aus mit unserem VW-Bus fahren lassen. Das wird dort ab etwa 9.45 Uhr möglich sein.

**Flitzmäuse:** monatlich nach Absprache, 16.00 Uhr

**Christenlehre:** dienstags 15.30 Uhr, 16.30 Uhr, 17.30 Uhr

#### **Kindermusical:**

donnerstags 17.00 Uhr im Pfarrhaus Niederoderwitz

#### **Teenies 7. Klasse:**

mittwochs 18.00 Uhr Jugendraum Oberoderwitz

#### **Teenies 8. Klasse:**

dienstags 17.30 Uhr Lutherhaus Oderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**Gebetskreis:** 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Männerrunde:** nach Absprache, Infos bei Ralf Isensee

#### **Frauenfrühstück:**

1. Donnerstag im Monat, 8.30 Uhr, Lutherhaus Oderwitz

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:**

erster Montag im Monat, 14.00 Uhr

#### **Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:**

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00 – 12.00 Uhr und dienstags von 15.00 – 17.00 Uhr

Tel. 511171, Fax 58 63 28; [pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)  
 Pf. Isensee: Tel. 58 63 29; [isensee@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:isensee@kirche-mittelherwigsdorf.de)  
 Kantor Wachler: Tel. 51 72 43; [Michael\\_Wachler@web.de](mailto:Michael_Wachler@web.de)  
 Gemeindepädagogin Herrmann: Tel. 58 61 44

Mit herzlichen Grüßen – auch im Namen der KirchvorsterInnen und MitarbeiterInnen – *Ihr/euer Ralf Isensee*

#### **Christenlehre im Kinderhaus**

Alle Eckartsberger Kinder aus den Klassen 1 bis 6 sind herzlich eingeladen zur Christenlehre im Kinderhaus Sonnenblume **jeden Dienstag 16.00 bis 17.00 Uhr** im Speisesaal im Keller, Zugang durch den Seiteneingang. Wir hören biblische Geschichten, singen Lieder und spielen miteinander.

Es lädt ein und freut sich auf euch alle

Wilfried Gatter, Evang. Gemeindepädagoge, Zittau, Pfarrstr. 5, Tel.: 70 02 93, E-Mail: [willi\\_gatter@freenet.de](mailto:willi_gatter@freenet.de)

Wir danken der Gemeinde Mittelherwigsdorf für die Bereitstellung des Raumes.

*Ev.-Luth. Kirchgemeinde St. Johannis Zittau*

### Oberseifersdorf-Wittgendorf

#### **Gottesdienste**

- 19.04. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst zum Abschluss der Kinderbibeltage in Dittelsdorf (Team Kinderbibelwoche)  
 26.04. 10.00 Uhr Gottesdienst (Pertzsch)  
 03.05. 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Bergs)  
 10.05. 13.30 Uhr Regionaler Konfirmationsgottesdienst in Schlegel mit Band „Haversack“ (Guder, Pertzsch)  
 17.05. 18.00 Uhr Abendgottesdienst (Pertzsch)  
 21.05. 14.00 Uhr Regionaler Waldgottesdienst am Kirchenstein (Guder)

#### **Junge Gemeinde:**

April: freitags 19.30 Uhr im Pfarrhaus Wittgendorf

Mai: im Pfarrhaus Leuba siehe auch

([www.siebenkirchen.de](http://www.siebenkirchen.de))

Mitfahrgelegenheit:

Gemeindepädagoge Friedemann Herbig,

0 35 83 / 57 99 50

#### **Jugendgottesdienst:**

24.04. – 19.00 Uhr in der Weberkirche Zittau

#### **Bläserchor:**

donnerstags 19.30 Uhr im Pfarrhaus Oberseifersdorf

#### **Offener Mittwochkreis:**

Mittwoch, 06.05.09 – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

#### **Frauidienst:**

Mittwoch, 06.05./03.06. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

#### **Christenlehre/Kinderkreis:**

freitags 24.03./08.05./29.05. um 15.15 Uhr im Pfarrhaus

#### **Kinderkreis für Kinder ab 1 Jahr:**

Samstag, 25.04. um 10.00 Uhr im Pfarrhaus Schlegel (Infos: 03 58 43 / 2 28 39)

Pfarrer Andreas Guder, Dittelsdorf, Hirschfelder Str. 5, E-Mail: [Pfarramt@Dittelsdorf.de](mailto:Pfarramt@Dittelsdorf.de)

(Tel: 03 58 43 / 2 57 55 oder 01 78 / 3 62 01 75)

Mit freundlichem Gruß im Auftrag des Kirchenvorstandes

gez.: *Andreas Guder, Pfarrer*     *Peter Pertzsch, Pfarrer*

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmfrühjahr auf dem Lande

Samstag, 18. April, 20.30 Uhr

#### **Der fremde Sohn** (USA 08), 142 min, FSK: 12, R. Clint Eastwood

Los Angeles, 1928. An einem Samstagmorgen verabschiedet sich Christine Collins (Angelina Jolie) von ihrem Sohn Walter und geht zur Arbeit. Als sie wieder nach Hause kommt, ist er verschwunden. Entführt! Die Suche der Polizei bleibt ergebnislos, bis man ihr nach fünf verzweifelten Monaten mitteilt, man habe ihren Sohn gefunden. Doch dieser Junge ist nicht Walter – auch wenn er selbst es behauptet und alle anderen davon überzeugt sind. Mit ihrer Forderung, die Suche nicht aufzugeben, gerät sie in die gefährlichen Mühlen einer korrupten und frauenfeindlichen Welt. Nur von dem engagierten Pfarrer Briegleb (John Malkovich) bekommt sie echte Unterstützung. Packendes Krimidrama, das auf wahren Begebenheiten basiert.

Samstag, 25. April, 20.30 Uhr

#### **Der Knochenmann** (A 08), 120 min, FSK: 16, R. Wolfgang Murnberger

Jetzt ist schon wieder was passiert ... Ein Mann namens Horvath ist verschwunden, und die einzige Spur führt zum „Löschenkohl“, einer weithin bekannten „Backhendstation“ in der österreichischen Provinz. Und es wäre nicht der Brenner (Josef Hader), wenn ihm in Löschenkohls (Josef Bierbichler) Keller die Knochenmehlmaschine nicht einige düstere Rätsel aufgäbe. Bei denen spielt der kleine „Grenzverkehr“ und ähnlich Menschliches eine wichtige Rolle: Die junge Wirtin hat ihm so den Kopf verdreht, dass er am Ende froh sein muss, diesen noch am Hals zu haben. Schaurig-pointensprühendes Leinwand-Abenteuer mit hervorragenden Darstellern.

Samstag, 2. Mai, 20.30 Uhr

#### **Effi Briest** (D 07), 118 min, FSK: 12, R. Hermine Huntgeburth

Auf Wunsch ihrer Eltern heiratet die temperamentvolle Effi Briest (Julia Jentsch) den fast 20 Jahre älteren Baron von Innstetten (Sebastian Koch). Damit beginnt für die junge Frau ein einsames und eintöniges Leben fernab der Heimat. Als sie mit dem charmannten Frauenheld Major Crampas eine leidenschaftliche Affäre eingeht, erfährt sie endlich, was Liebe und Freiheit bedeuten. Doch der Preis ist hoch: Für Crampas endet die Affäre tödlich. Effi hingegen wird – anders als bei Fontane – ihre Konsequenzen ziehen und den Schritt in ein neues Leben wagen ... Gelungene Literaturverfilmung mit einer großartigen Hauptdarstellerin.

Samstag, 9. Mai, 20.30 Uhr

#### **Milk** (USA 08), 128 min, FSK: 12, R. Gus Van Sant

Spielfilm über das Leben und die politische Karriere von Harvey Milk (Sean Penn), der in den 1970er Jahren in San Francisco zum ersten offen bekennenden homosexuellen Stadtverordneten der USA wurde und wenige Jahre später einem Attentat zum Opfer fiel. Mitreißendes Zeitpanorama und überzeugendes Porträt eines mutigen Aktivisten, das die 70er Jahre aus einer Perspektive zeigt, die man so kaum kennt.

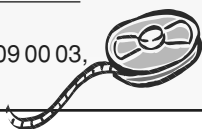
**Neiße Filmfestival, deshalb am 16.5. kein Kino**

Samstag, 23. Mai, 20.30 Uhr

#### **Hilde** (D 09), 136 min, FSK: 12, R. Kai Wessel

Hildegard Knief war Sünderin und Sängerin, Hollywoodstar und ein Hit am Broadway. Sie liebte einen Nazi und heiratete einen Juden. Sie kämpfte in den Ruinen Berlins um ihr Leben und fühlte sich an der Park Avenue zuhause. Vom deutschen Publikum verehrt und verachtet, wurde ihre Autobiografie das erfolgreichste Buch der Nachkriegszeit. Mit einer wunderbaren Heike Makatsch in der Hauptrolle erzählt HILDE von den dramatischen Höhepunkten im wechselvollen Leben des Weltstars und offenbart die große Persönlichkeit einer Frau mit all ihren Träumen, ihrer Stärke und ihren Verletzungen, ihrem Lebens- und Überlebenswillen.

Hainewalder Str. 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf, Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
www.kulturfabrik-meda.de



## Einladung zu den Frühlingsspaziergängen 2009

Zum sechsten Mal finden in Sachsen die geführten Wanderungen zu bekannten und noch unbekanntem Naturschönheiten statt.

Auch in Mittelherwigsdorf findet am **16.05.09 von 10.00 bis 14.30 Uhr** ein Frühlingsspaziergang mit dem Titel „Panoramawanderung durch das Lausitzer und Zittauer Gebirge“ statt.

Veranstalter ist der Landschaftspflegeverband „Zittauer Gebirge und Vogtland“ e.V. Herr Andy Paul, Tel.: 0 35 83-69 69 77, Fax: 0 35 83-69 69 77 Der Treffpunkt ist der Parkplatz am Grenzübergang Neuhartau, 02763 Zittau OT Neuhartau.

Die Informationen zu den anderen Touren finden sie auch im Internet unter [www.natur.sachsen.de](http://www.natur.sachsen.de) oder in den ausgelegten Programmheften.

## Maifest auf dem Sportplatz Mittelherwigsdorf

- 01.05.** ab 14:00 Uhr Mixed-Volleyballturnier  
(Anmeldung unter [sv90traktor@freenet.de](mailto:sv90traktor@freenet.de) oder Telefon 01 78/6 29 13 71)
- ab 19:00 Uhr gemütliches Beisammensein am Lagerfeuer
- 02.05.** ab 10:00 Uhr Kinderturnier und zeitgleich Beginn eines Hobbyfußballturniers auf Kleinfeld (7 Spieler)  
(Anmeldung zum Hobbyturnier siehe oben)

An beiden Tagen natürlich gastronomische Versorgung und Eintritt frei!!!

## Veranstaltungen des Tierpark Zittau

**10.05.2009 14.00 – 17.00 Uhr**  
Frühlings- und Muttertagsfest

**08.05.2009 14.00 Uhr**

Seniorenachmittag im Tierpark Zittau  
Thema: Tag des Jahres mit Tieren und Pflanzen  
Kosten: 1,00 € pro Veranstaltung + Eintritt





### EXEO-Markteinführung

am 24.04.2009, um 20.00 Uhr im

Autohaus Fehrmann GmbH · Ringstraße 02 · 02727 Neugersdorf  
Tel. 0 35 86/7 74 40 · [www.seat-fehrmann.de](http://www.seat-fehrmann.de) · [seat-fehrmann@gmx.de](mailto:seat-fehrmann@gmx.de)

autoemotion



**HBG**  
Leutersdorf

Wasser Wärme  
Licht

Hauptstr. 37, 02739 Eibau  
OT Neueibau  
☎ (0 35 86) 33 03-0  
✉ [info@hbg-leutersdorf.de](mailto:info@hbg-leutersdorf.de)  
www.hbg-leutersdorf.de

**Ihr neues Wunschbad**

- in 14 Tagen ohne Stress
- komplett mit Fliesen
- zum Festpreis fertig

**Elektro-Service**

- Prüfung und Installation vom Verteiler bis zur Steckdose

**Heizung – Sanitär**

- moderne Heiztechnik
- Brunnen-Wasser-Installation

**Ihr Kundendienst: 01 72 / 3 59 55 55**

ALLES AUS EINER HAND

# Traumpalast

## TRAUMPALAST Veranstaltungen 2009 TRAUMPALAST

- 19. April 2009: **Konzert der Dachkammergang**  
Beginn: 16 Uhr Eintritt frei! Um Spenden wird gebeten
- 24. April 2009: **„De Nubbern“** – ein Theaterstück  
Beginn: 20 Uhr „Die Goldplumpe“, Eintritt: 5,00 €
- 06. Mai 2009: **Seniorentheaterclub** spielt für die  
Beginn: 15 Uhr Volkssolidarität und deren Gäste  
„Das Beste kommt zuletzt“  
Eintritt: 7,50 € incl. Kaffee und Kuchen
- 20. Mai 2009: **Mittelalterliches Spectaculum in Zittau**  
Sie finden uns im Rathausinnenhof !
- 04. Juli 2009: **Sommerfest**
- 11. Sept. 2009: **Mardi Gras**
- 10. Okt. 2009: **A HARD DAY'S NIGHT**  
Die Beatlesfete im TRAUMPALAST
- 07. Nov. 2009: **Ralf & Ralph** – Kabarett
- 28. Nov. 2009: **4. TRAUM-PALAST-Geburtstag**
- Dez. 2009: **Adventsmusik**

Änderungen vorbehalten!

Nähere Informationen unter Tel. 01 76 / 21 23 11 86 oder [www.traumpalastmittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalastmittelherwigsdorf.de)

Kartenbestellungen unter: Tel. 0176/21 23 11 86, Fax: (0 35 83) 51 04 78, [info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de)  
Achtung! Ab sofort auch Karten in Zittau in der Tourist-Information am Markt erhältlich !

*TRAUM-PALAST e.V., Wiesenweg 18, Mittelherwigsdorf*

## Öffentliches Treffen der Offenen Liste Mittelherwigsdorf

Zum regelmäßigen Treffen, dienstags vor der Gemeinderatssitzung, laden wir wieder herzlich ein:

**Di., 21. April, 20.00 Uhr**, Feldschenke Oberseifersdorf

Gedankenaustausch zu

1. Themen des Gemeinderats
2. Ideensammlung
3. offenes Gespräch

*Für die OLM: Martin Bühler*

### 700 Jahre Eckartsberg

#### 1. Urkundliche Erwähnung 1310

Das Dorf durchfließt der Oberseifersdorfer Bach, welcher hier den Namen „der Eckartsbach“ annimmt. Er ist weniger fischreich, aber zur Zeit des Thauwetters und der Gewittergüsse reißend. 1860 wurde der Bach im Steinbruche hinsichtlich des Uferbaues neu reguliert.

(aus Geschichte von Eckartsberg Morawek 1873)

*Heimatverein Eckartsberg e.V.*



## Freiwilliger Wählerverein Mittelherwigsdorf e.V. hat seine Kandidaten zur Gemeinderatswahl nominiert

Auf seiner Mitgliederversammlung am 10.03.2009 hat der FWV seine Kandidaten für die Gemeinderatswahl am 7. Juni in geheimer Abstimmung bestimmt. Insgesamt 21 Kandidaten bewerben sich um einen Platz im Gemeinderat.



Unserer Kandidaten stellen sich in den Ortsteilen wie folgt vor:

- Eckartsberg, Goldene Höhe Dienstag, 05.05.2009
  - Mittelherwigsdorf, Dienstag, 12.05.2009
  - Gaststätte Fröhlich Dienstag, 19.05.2009
  - Radgendorf, Dorfidyll
  - Oberseifersdorf, Sportzentrum Dienstag, 26.05.2009
  - Mittelherwigsdorf, Vereinshaus Dienstag, 02.06.2009
- Beginn ist jeweils 19:30 Uhr.

## Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung



Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
**Sonderabfälle:** Dachpappe, Asbest und Erskabel

### Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hinterer Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

**Öffnungszeiten:**  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



## Kostenfrei anrufen: 0800 / 0 00 65 87



VERTRAGSHÄNDLER



**Agip-Super-Diesel**

**Das Power-Heizöl.**

**Tel. (0 35 86) 70 23 14 ■ Fax (0 35 86) 70 23 12**



**Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**  
Hauptstraße 143 · 02739 EIBAU

# Sozialstation Mittelherwigsdorf

Kranken- und Altenpflegeservice  
Bahnhofstraße 7 · Mittelherwigsdorf

&

LH Betreuungs- und Pflege GmbH  
Zum Feierabendheim 6 · Mittelherwigsdorf

- ambulante Hauskrankenpflege · Altenpflege · Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung ·
- Vollstationäre Pflege in unserem Senioren- und Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Kurort Oybin ·
- Urlaubsbetreuung · Verhinderungspflege · betreute Seniorenwohngemeinschaft · Kurzzeitpflege ·
- Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“, barrierefrei, seniorenrechtliche Wohnungen ·

Inhaber & Geschäftsführer Thomas Lange

Sozialstation Telefon: (0 35 83) 79 14 40 · Senioren- und Pflegeheim Telefon: (03 58 44) 7 03 25 · Telefax: (0 35 83) 79 14 41

## Beräumungs- und Containerdienst Eisele

- Beräumungen aller Art (Wohnungs-, Haus-, Hofentrümpelung)
- Abbrucharbeiten
- Containerservice 1 – 10 m<sup>3</sup>
- Entsorgung von Schrott, Bauschutt, Sperrmüll usw.



Hauptstraße 55 · 02763 Wittgendorf  
Tel./Fax 03 58 43 / 2 57 43 · Funk 01 71 / 4 92 23 01

## TAXI BRENDLER

- Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- Fahrten von und zur Kur
- Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen  
*(Kostenabrechnung übernehmen wir)*

Oberseifersdorf · Teichweg 2 · ☎ 0 35 83 / 70 84 00



**BRENNSTOFFHANDEL  
HOHLFELD**  
02763 Zittau · Ziegelstr. 11 · Tel.: 035 83 / 51 14 67

April,  
Mai, Juni

## Sommerpreise für Briketts lose und gesackt

Weiterhin im Angebot:

- Feste Brennstoffe (lose, gesackt, gebündelt)
- Heizöl, Diesel
- Schmierstoffe
- Sand, Splitt, Mutterboden
- Kaminholz, Brennholz
- Propangasflaschenvertrieb



Firma  
RAINER PESCHEL  
GEBÄUDEREINIGUNG  
Neuwalder Straße 13  
02727 Neugersdorf  
Tel. (035 86) 70 22 49  
rainerpeschel@t-online.de

Wir reinigen im  
**Abholdienst**  
Ihre Teppiche!

• REINIGUNG IST WERTERHALTUNG •

**Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf**

\*\*\*\*\* Räumen Sie Ihren Boden auf \*\*\*\*\*

**Kaufe** jede alte Ansichtskarte, Bücher, Radios, Möbel, Uhren, Münzen, Briefmarken, Besteckkästen, Zeitungen, Mosaik, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Orden, Abzeichen, altes Spielzeug aller Art - auch DDR, Puppenstuben, Zubehör, Puppen, Blechspielzeug, Eisenbahn, Fallschirmbehälter, u.v.m.

**Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**

Telefon 035 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Herr Bernd Röbner, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:  
Druckerei A. Schmidt, 02727 Neugersdorf, Lessingstraße 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51  
E-Mail: post@dasdruck.de  
Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

Auflagenhöhe: 1900

IMPRESSUM

## ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 5106 83

Seit 1810 feinste Biere aus der Privatbrauerei Eibau i. Sa.



# Wir machen blau!

## 1. Mai, Eibauer Brauereifest

**Was?**  
 Böttcher & Fischer Show  
 BIBA & Die Butzemänner  
 Traditioneller Fassanstich  
 Leckerbissen & Bierspezialitäten  
 Brauereibesichtigung  
 Spaß & Unterhaltung für Groß & Klein u.v.m.

**Wann?**  
 am 1. Mai ab 14:00 Uhr  
 freier Eintritt

**Wo?**  
 Privatbrauerei Eibau i. Sa.  
 Neubauer Straße 9  
 02739 Eibau

www.eibauer.de

# Tischlerei Apelt



- Fenster und Türen
- Innenausbau
- Treppen
- Holzarbeiten im Denkmalschutz
- Wintergärten

Breite Aue 26 · 02779 Großschönau Tel. (03 58 41) 25 18 · Fax 3 82 11  
 E-Mail: Tischlerei-Apelt@t-online.de <http://www.tischlerei-apelt.de>



# ST. JAKOB

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

Stationäre- und Kurzzeitpflege

**WIR INFORMIEREN SIE HIER:**

**(03583) 75 41 31**

**WWW.PFLEGEHEIM-ZITTAU.DE**

# Maik Renger

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ▪ 02763 Oberseifersdorf  
 Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 ▪ Mobil 01 73 / 3 83 63 61

# Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Zittau e.V.

## Sozialstation



*Wir pflegen im Zeichen der Menschlichkeit*

### Medizinische Behandlungspflege

- \* Wechseln von Wundverbänden
- \* Anlegen von Kompressionsverbänden
- \* Verabreichen von Spritzen u. Medikamenten
- \* Betreuung von Patienten mit Schmerz- oder Ernährungspumpen

### Häusliche Pflege

- \* Hilfe bei der Körperpflege
- \* Hauswirtschaftliche Versorgung:
  - ° Reinigung ° Einkauf ° Wäsche
- \* Essenzubereitung und Hilfe bei der Nahrungsaufnahme

### Sonstige Leistungen

- \* Vermittlung von Hausnotruf
- \* Beratungsbesuche für Pflegegeldempfänger

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

## Finanzierung jetzt möglich!

**Zinssatz ab 2,95 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins)
- variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 54,17 € mtl.** - Kauf, Modernisierung (Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 73,75 € mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 98,33 € mtl.** - Umfinanzierung von Krediten

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,99% fest bis Zuteilung - frei-bleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
 Bezirksleiterin  
 Feldweg 1 b  
 02763 Oberseifersdorf  
 Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
 Fax 0 35 83 / 70 85 29  
 Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
 Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
 02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**  
 ☎ (03 58 42) **25 444**



# BAUHANDWERK HOFFMANN

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung (mit Edelstahl & Keramik)
- Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

OBERDORFSTRASSE 150 · 02763 MITTELHERWIGSDORF · TELEFON (0 35 83) 70 36 74 · FAX (0 35 83) 79 47 91



**Klaus Wöll Steuerberater**

Uferweg 2, 02779 Großschönau - Tel. 035841/3070

**An dieser Stelle haben wir Ihnen ein lukratives Angebot unterbreitet!**

Ein Mitbewerber, der den Wettbewerb scheut, hat uns gerichtlich aufgefordert, das Angebot nicht mehr zu publizieren!

Besuchen Sie uns im Internet: [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)



**Wir machen, dass es fährt.**

**Kfz-Meisterbetrieb**

**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH

- HU/AU
- Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung
- Anhängerverleih
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Reifenservice
- Glasservice
- Klimaservice



**NEU** Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen  
Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (0 35 83) 70 02 17 · [www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de)

**Ihr Brennstoff-Fachhändler**

**Jetzt Super Sommerpreise für Briketts**



**Heizprofi**

**Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau**  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

**Mobile -KRANKENPFLEGE**  
**Kröber GmbH**

Theaterring 6 - Zittau  
Tel: 03583 - 79 42 73

Talstraße 61 - Hainewalde  
Tel: 035841 - 2674

Barrierefreie Wohngruppen

"Haus Geborgenheit"

**Pflege mit Qualität - unsere Verpflichtung an Sie**

Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung - Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

**Barrierefreie Wohngruppen**

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.

**Dachinstandsetzung**  
**Ralf Ammon**

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170 / 6 78 51 51

**Markenprofi**

Für alle, die mehr wollen.

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆
- ☆ TV ☆ Audio ☆ Video ☆ Telecom ☆ Funktechnik ☆

Servicepartner für:

**GRUNDIG**



**JVC SEG**

**Funk und Elektronik**  
**Posselt & Partner OHG**

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0  
Telefax: (0 35 83) 57 08 88

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 - 12.00 Uhr + 14.00 - 18.00 Uhr

**... und was können wir für Sie tun?**

**krause**

**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59

privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen**  
**Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage**  
**Sanitärinstallationen · Badmodernisierung**  
**Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**